

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.944
29 January 2004

CHINESE

第九四四次全体会议最后记录

2004 年 1 月 29 日星期四上午 11 时 15 分
在日内瓦万国宫举行

主席：阿米纳·穆罕默德女士(肯尼亚)

主席：我宣布裁军谈判会议第九四四次全体会议开始。

首先，请允许我代表裁谈会以及我本人向今天将在裁谈会发言的伊朗伊斯兰共和国外交部长卡迈勒·哈拉齐博士阁下致以热烈的欢迎。他今天来到我们中间，证明他本人对我们的工作感兴趣以及伊朗伊斯兰共和国政府对裁军谈判会议以及多边主义做出的承诺。我们欢迎伊朗伊斯兰共和国政府最近决定签署《不扩散条约安全保障协定附加议定书》，中止与浓缩和后处理相关的一切活动，并且接受国际原子能机构对中止进行核查。我知道哈拉齐部长并非首次到访裁军谈判会议，我愿对他表示非常欢迎。我相信我们所有人都将十分感兴趣地听取他的发言。

现在我请伊朗伊斯兰共和国外交部长卡迈勒·哈拉齐博士阁下在裁谈会发言。

哈拉齐先生(伊朗伊斯兰共和国)：主席女士，我荣幸地在这个庄严的机构裁军谈判会议发言。首先，我愿祝贺你担任裁谈会 2004 年会议的首位主席。我相信凭借你的经验、远见和领导力，将尽一切努力领导裁军谈判会议重返轨道。你可以相信在你执行艰巨的任务中，将得到伊朗伊斯兰共和国代表团的充分支持与合作。

自 1990 年代早期以来，三个重大发展使世界发生了不可逆转的变化。这些发展是两极体制崩溃、全球化进程加强以及 9/11 事件。冷战结束十多年后，我们仍然处于转型阶段。在此阶段中，国际体制受到多边主义的影响，多于两个超级大国之间的传统争斗和对抗的影响。安全威胁的概念发生了变化，对环境问题、致命的疾病以及南北差距不断加大带来的挑战的关切，替代了对军事和更具体的核威胁的关切。

这给联合国系统提供了机会，填补超级大国争斗结束后产生的真空，并采取步骤建立国际规范和解决许多国际上关注的问题。其后召开了众多的会议和制定许多国际文书证明了这一点。威胁概念的性质发生变化必然带来处理威胁方式的变化。采取了多边方法处理真正的安全威胁。

9/11 事件在国际环境中产生了新的威胁。它使国际舞台进一步军事化，并且加大了对大规模毁灭性武器存在及其扩散的关切。

今天真正令人担忧的是，各国的安全重点可能再次发生变化，对军事威胁的关注在安全战略中处于优势地位。应该指出军事主义上升并非必然导致安全增加。

(哈拉齐先生，伊朗伊斯兰共和国)

我们都应该担心的是，军事因素重新处于控制地位，牺牲多边主义加强单边做法，会破坏我们过去取得的成就。

在大规模毁灭性武器存在及其扩散中，军事化发挥着决定性的作用。它威胁着国际和平与安全。今天，生产和进一步开发大规模毁灭性武器，加上使用大规模毁灭性武器的威胁以及非国家行为者获得大规模毁灭性武器的危险，比以往更令人担忧。

现在我们面临着这个根本的问题：在此严峻的时刻，裁军谈判会议应如何为最有效地完成其任务采取行动？

在裁军谈判会议中恢复谈判的活力需要拿出政治意愿，对此已经谈了很多。然而，更重要的是理解此种政治意愿的前提，其中包括理解我们的共同责任和审查我们过去的立场。

由于七年处于停滞状态，裁谈会目前面临着危机。危急局势也可以看成是一个机会。裁谈会每个成员的真正任务是抓住它。如此严峻的局势要求引入新的创造性想法。现在是重新思考我们的集体责任的时候，通过裁谈会的规管机制加强和平与安全，使世界永远免除大规模毁灭性武器。

确保存在裁军和军控规则是一项共同责任，其目的是创造切实可行的机制，执行普遍和彻底裁军的最终目标。作为唯一的多边裁军谈判论坛，裁谈会在有效地执行第一届裁军特别联大规定的优先工作方面应发挥其作用。

根据此项共同责任，裁谈会成员应加倍努力制订一个全面和平衡的工作方案。它应规定制定规则和起草国际文书，对此的需求日益增加。维护和加强国际和平与安全主要依靠我们每一个人作出努力，通过扩大和执行国际规则确保一个更安全的世界。

裁谈会的工作方案应结合国际社会对和平与安全的迫切需求和世界的现实情况。因此，五个大使的倡议是宝贵的跨地区的努力，被认为是朝着正确的方向迈出了值得注意的一步，应在此基础上继续努力。

核裁军应该成为我们在此努力的重点。无视对人类文明的追求，核武器仍然存在，令人不安。《不扩散条约》旨在消除核武器。我们都应该自问为实现此目标我们取得了多大的进展以及我们对未来情况有多少了解。在中间时期，无核武器

(哈拉齐先生，伊朗伊斯兰共和国)

国家的确有权得到受条约约束的消极安全保证。《不扩散条约》2000 年审查协商大会协商一致通过的“13 个步骤”，其中包括核武器国家作出的明确承诺，似乎被冰冻起来。目前的单边和双边裁减核武库——虽然令人欢迎——是不可核查、有限并且缺乏不可逆转的有效的国际保障。因此，这些裁减可能不能适当地解决国际社会期望解决的问题。

我们不应也不能让目前的停滞无休止地延续下去。已经太迟了。时间飞逝。针对所有人共同面临的威胁思考和制订共同的回应，时间正在流失，除非我们今天就行动起来，否则裁谈会将死亡。让我们共同希望，当情况改变时，我们唯一的遗憾是损失了时间。

权利与义务之间所需的平衡，是任何良好的法律文书的基础。此种平衡通过促进加入和履行保障法律机制的长久。在《不扩散条约》谈判过程中，《不扩散条约》关于拥有核技术权利的规定以及接受不扩散义务的国家之间必须进行合作和分享技术的规定，被认为是为确立和保持《不扩散条约》的有效性和活力必不可少的规定。

作为大规模毁灭性武器的最后一个受害者，伊朗是涉及各类大规模毁灭性武器的所有主要国际文书的一个坚定成员。在此条件下，伊朗几十年来一贯是核裁军和不扩散的热情倡导者，对该领域的国际政治和法律讨论作出了积极和创造性的贡献。中东无核武器区是由伊朗发起的，并自那以来与其他方面共同积极地推动。本着同样的谅解，伊朗作为《不扩散条约》的一名成员，认为它拥有将核技术用于和平目的的不可剥夺的权利。伊朗有权寻求此项不可剥夺的权利，并且寻求一项权利不需要任何理由。

然而，由于长期未能促进伊朗为和平目的获得核技术，加上存在剥夺伊朗此项权利的非法的积极运动，迫使伊朗保护其不可剥夺的权利和重要的国家利益。我们的经验证明，进行不应有的制裁、限制和阻碍，剥夺《不扩散条约》成员国的权利，是与不扩散制度要求的透明和合作进程背道而驰的。把它们当作阻止成员国行使他们的权利的有效工具，也是错误的。若非由于存在严重的阻碍，伊朗本可以如它一直想做的那样更加透明地并且与其他成员国合作进行其完全合法的核活动。

(哈拉齐先生，伊朗伊斯兰共和国)

尽管莫名其妙地被剥夺了基本权利，但伊朗仍然遵守和忠实于《不扩散条约》及其安全保障目标的事实，表明其深深地致力于核不扩散。难以想象任何其他面临类似限制的成员会如此无保留地维持对《条约》的承诺。

伊朗寻求核技术及其和平利用从来不是无条件的。我们也重视需要建立信任、透明和负责任。我们认识到更高的能力必然产生更大的责任。因此我们对国际原子能机构的全面透明和合作要求作出了积极的反应。

2003 年 12 月 18 日伊朗伊斯兰共和国签署了《附加议定书》，同时在批准以前依照其规定继续与国际原子能机构进行充分的合作。为消除对伊朗核目标表示的关注，伊朗还决定自愿中止全部铀浓缩活动。为向国际原子能机构和国际社会保证伊朗核活动的绝对和平性质，目前建立了坚强的核查机制。我国将继续忠实地履行其义务和承诺。我们认为《不扩散条约》是在安全环境中保护我们的最高利益，同时确保可持续发展的最佳框架。我们热切地希望证明我们的决心，也渴望审查其他方面的决心。

主席：我感谢伊朗伊斯兰共和国外交部长所作的重要发言以及对主席说的友好的话。我现在暂停全体会议 5 分钟，陪部长离开会议厅。

上午 11 时 25 分休会，11 时 40 分复会。

主席：全体会议复会。在今天的全会上有下列发言人：法国代表弗朗索瓦·里瓦索大使；摩洛哥代表奥马尔·希莱勒大使；哥伦比亚代表克莱门西亚·福雷罗大使；斯洛伐克代表卡尔曼·派特茨大使。现在我请第一位发言人法国大使弗朗索瓦·里瓦索发言。

里瓦索先生 (法国)(以法语发言)：主席女士，我愿对你以智慧和技巧指导我们进行讨论表示感谢。

法国呼吁并促成就“新问题”进行辩论。为什么进行这个辩论，并且为什么现在在进行？首先，因为去年与印度还有其他国家一道，我们讨论了新问题的概念，那些被称为“盒子外面”的问题。渐进和逐步地阐述我们的想法，时机似乎已经成熟。在 2003 年裁军谈判会议上届会议结束时以及联合国大会产生的协议鼓舞

(里瓦索先生，法国)

下，我们这样做，即以尝试性和简便的方式协商一致地提出裁谈会除处理更传统的问题外，处理新问题的潜在益处。

不仅是实质性问题，这主要是方法问题。我们如何使裁军谈判会议的讨论恢复活力？第四届裁军特别联大——不能举行——召开以前，我们如何确保裁谈会重新获得重要性意识，没有这种意识继续进行虽有好处但不能产生成果？因此我们在通过议程之前呼吁进行这个辩论——以便强调其性质是方法的。论点是恢复裁谈会的活力，检验它的重要性，并且更好地衡量我们对它的期望。

法国是多边主义和本论坛的一个忠实倡导者，通过努力衡量和促进其与其他成员相适应的能力发挥其作用。我十分了解在这个重要的题目上，任何国家都没有完全的答案——正相反。如果我们在更详细地提出我们对新问题的处理方法时动作迟缓，这是因为长期以来我们不愿孤立地采取行动。只能与足够数量的其他主要代表团采取集体和实质性的行动之后，才能就正在形成协商一致的问题集中进行努力。

上星期我们共同非正式同意的内容，仍然是工作假设。它们仍然是灵活的。它们的主要目的是鼓励从方法的角度进行思考和讨论。

我愿从承认目前的国际环境要求裁谈会审议新问题和新工作方法出发谈一谈。这不是悲观的立场。我感到鼓舞，而非感到忧虑。我认为我们不能把局势简化成裁军危机。局势不那么简单。我认为我们正在看到三个主要趋势同时发生。首先，在不扩散和裁军领域的多边做法方面，我们正回到正常状态。冷战后，我们看到出现了大量很早以前就起草的草案或条约。那个“特别成功的十年”反映了特殊的历史情况，已经不复存在。因此，裁谈会的成果数量会减少是自然的。同时，我们必须记住，在过去裁谈会曾工作几年而不一定得出结果，但这并不意味着所作的工作毫无意义——远非如此。这些工作包括为今后的收获进行播种，在此方面，我认为每个人都应该赞扬那些近年来一直能够保持火焰继续燃烧，拒绝接受失败的人，从阿尔及利亚到布鲁塞尔，从波哥大到斯德哥尔摩、圣地亚哥或其他地方。

然而，最近出现了新的威胁——恐怖主义、大规模毁灭性武器扩散、不对称的威胁。如果它们并非全是最近出现的，它们最近以新的形式出现，并且它们改变

(里瓦索先生，法国)

了战略平衡。它们迫使我们重新思考我们的概念和方法。正如法国陆军总参谋长最近在《世界报》宣布的“我们正经历安全概念的大变动”。当然这也导致裁军形式发生变化。

在日内瓦占控制地位的思维方式仍然来自于冷战。许多在第一届裁军特别联大时设想的项目，仍然取决于那个时代的做法：繁琐和可预测的国际核查制度，经过谈判制订和编纂的具有法律约束力的条约。这些概念不是新的并不意味着它们已经失去了意义。法国仍原则致力于普遍、具有法律约束力以及可进行国际核查的条约。

但是我们不应有意地盲目延续我们的传统概念，仅因为它们可能有着悠久的历史。我们必须采取现实的逐个处理的方法，看看是否并且在多大程度上我们的传统议程对国际社会仍然有用。最近于去年 11 月达成《特定常规武器公约》第五个议定书显示，传统做法继续具有优点。然而，我们不应忽视裁军领域新的行动形式：具有政治约束力的协定，强调适用和执行条约然后再开始进行核查，比较不正式、更灵活以及更加网络化的工作程序，通常由特别相关的国家联盟提出倡议，以及区域回应的重要性。裁军谈判会议不应在裁军问题方面对这一有力的新生源泉袖手旁观。这也是它的使命，也是它的任务，并且如果我们的裁谈会这艘美好但是停止不动的船要一帆风顺，它必须改变航道。

作为第三点，也许，我愿强调取得进展是可能的，因为我们不应人为地夸大新旧裁军方式之间的对立。今天，我们可以更客观和冷静地审查最近的危机。正如第一委员会的辩论显示，我注意到对采用多边办法处理裁军和不扩散问题出现了新的兴趣。因此，存在三个不悲观的理由。三个希望在裁谈会内就新问题取得进展的理由。

经整个裁谈会同意举行的非正式讨论期间，本代表团提出了关于程序性和实质性方法的一些想法，我们已对此进行了审议。关于我们的议程，我们希望裁军谈判会议应有勇气发出正确的信号，采用创新和创造性的方法，能够——即使仅适度地——允许由新问题形成的更新源泉存在。这就是我们已经开始做的。

到目前为止，我国代表团对在三个领域取得的有限进展表示欢迎。首先，我们在星期四得以进行的十分丰富的非正式讨论，使我们所有人特别是本代表团能收

(里瓦索先生，法国)

集对我们的想法的初步反应。我们也希望它们将在首都引起一些重视，因此我们能够评估对此方法感兴趣的程度。此方法对传统的方法提供了补充。

第二，我们的讨论以有限但积极的方式反映在我们的议程获得通过上。主席女士，你注意到存在一些有关新问题的协商共识的内容，去年就此协商共识取得的进展使第一委员会以及日本大使在闭会期间进行的磋商能在特别具有建设性的气氛中讨论我们的工作。在新的情况下通过我们的议程，增加了我们今后取得成功的机会。我相信这个姿态不会有损于为使工作方案取得进展目前正进行的努力，但将突出裁谈会有能力确保在第一委员会取得进展的改革之风也能在日内瓦刮起。

第三，法国代表团希望此讨论将继续下去。讨论将在我们的议程获得通过之后继续下去，并且通过定期就新问题交换意见，我们将保持裁谈会适应和回应我们时代的要求的能力。这对我们利害攸关，并且正是这一重要性使我们要求进行辩论。

多米尼克·德维尔潘在两星期以前发给外交使团的电文中表示，面对威胁和管理可能失去控制的世界。迫切的问题不应妨碍我们高瞻远瞩，存在国际社会应该本着集体责任的精神聚集在一起，这将给予其行动充分的合法性，因此能行之有效力。我们不会逃避重建国际机构的需要，特别是提高安全理事会的代表性，创建世界经济管理制度，以及我们特别关注的在扩散领域建立新监督机制。我想向你们传达这种迫切感。作为回应，裁军谈判会议已经将我们今后的工作置于更好的领导之下。

主席：我感谢弗朗索瓦·里瓦索大使所作的全面发言以及他对主席说的友好的话。下一位发言人是摩洛哥大使奥马尔·希莱勒，我现在请他发言。

希莱勒先生(摩洛哥)(以法语发言)：主席女士，我高兴地对你担任裁军谈判会议主席致以热烈的祝贺。你的人品、专业素质、外交技巧以及智慧风范，都是任职取得成功的保障。你可以相信，摩洛哥将不遗余力地确保你成功。

我愿借此机会赞扬你的前任日本大使猪口邦子在领导裁谈会中表现出的活力、毅力和创造性。

(希莱勒先生，摩洛哥)

我祝愿被调任其他职务的同事和朋友取得圆满成功。对那些刚刚加入我们的同事，特别是美国、叙利亚、罗马尼亚、瑞典、斯里兰卡以及比利时等国大使，我愿表示热烈的欢迎，并向他们确保我国代表团以及我个人真诚地愿意与他们进行合作，以推进我们的工作。

我愿赞扬裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生以及副秘书长恩里克·罗曼—莫雷先生为保证我们的裁谈会得到可能的最好工作条件进行的努力和表现出的热情。

最后，由于我们的同事阿尔及利亚大使穆罕默德·萨拉赫·德姆卜里先生的家乡斯克德城的天然气工厂发生大火悲剧，我愿向他表示诚挚的慰问。

主席女士，由于你的英明领导，我们裁谈会在上一次会议上通过了议程。在欢迎迅速通过议程的同时，我们不禁要问：现在该做什么？我们是否将对联合国秘书长科菲·安南先生在裁谈会年会的开幕词中发出的呼吁做出积极的回应，采取政治步骤，打破裁谈会所处的僵局？或者象过去几年一样，我们是否将不断地进行毫无结果和重复辩论，偶而被危言耸听或者丧失机会的挫折感所打断？

显然，我们裁谈会过去七年的记录使我们没有理由乐观。特别是因为，远非是一届富有成果的会议的起点，开始就裁谈会的优先主题进行谈判，围绕通过议程进行的谈判显示 2004 年将同以往的年份一样。

摩洛哥王国不能顺从此种命运。它认为来自裁军谈判会议成员的国际责任，给它带来了双重的挑战，与其他国家一道坚持进行努力，减少在工作方案上存在的意见分歧，同时探索 2003 年裁军谈判会议在给联合国大会的报告中标出的途径。

在动荡的本世纪初，当国际和平与安全处于台风的中心时，裁军谈判会议被要求与国际社会特别是其成员的普遍合法愿望保持同步。作为唯一的多边裁军谈判论坛，我们裁谈会在完成任务方面受到超出以往任何时候的挑战。一些地区冲突持续存在，核武器扩散蔓延，太空军事化，不履行主权国家决定签署的关键裁军文书中产生的国际承诺——所有这一切都是对我们的世界的威胁以及对我们裁谈会的挑战。因此裁谈会在设立四分之一世纪之后的今天发现它处于生存的一个转折点。

(希莱勒先生，摩洛哥)

作为本机构的一名成员，对当今世界严峻和令人不安的现实与裁谈会过去几年来陷入的毫无生气状态之间存在的超现实的鸿沟，摩洛哥不得不表示惊讶。然而它的基础文件“十诫”对其任务和使命谈了很多。裁谈会能够在冷战时代促达成历史性的妥协，但七年来不能够通过其工作方案，并且正在浪费宝贵的时间，就通过年度议程进行令人无法理解的讨价还价。

裁军谈判会议是冷战的产物，但经受东西方之间意识形态和军事对抗的严峻考验而生存了下来。此外，它在两极时代崩溃后生存了下来。但是它不能适应单极世界以及目前正受到威胁的国际和平与安全产生的要求，使许多裁谈会成员有理由表示关切。在上一届联合国大会上，联合国秘书长意识到此情况，并对世界形势作出了令人震惊的分析。这个世界的特点是，在《联合国宪章》下建立起的集体安全体制崩溃，联合国机构未能对二十一世纪的现实以令人满意和适当的方式作出回应。

面对此形势，出现了一个十分重要的问题：我们应做什么？

就摩洛哥王国而言，答案是简单的。我们必须回到基本点上，支持集体对话和多边主义的优点，并重申裁谈会作为唯一的多边裁军谈判机构的中心作用。同时，我们必须努力使裁谈会适应本世纪的主要挑战，使它能适当地回应与正在转变、动荡以及充满诸多危险的国际形势并存的危险，解决新世纪中的挑战，而在这个新世纪里，国际和平与安全从未如此脆弱。传统军事对抗的危险伴随着新的复杂并且通常相互联系的威胁。

大规模毁灭性武器扩散，对此种武器的认识上存在的双重标准，裂变材料的国际贩运，存在高度严重冲突危险的世界某些地区内传统军备竞赛升级，核查问题，导弹领域的军备竞赛，那些合法地希望在地区一级和国际一级建立无大规模毁灭性武器区的人面临的挑战，恐怖主义分子使用大规模毁灭性武器的威胁日益增大，这些都是国家和国际安全每天面临的真正威胁。国际社会不能消极地袖手旁观，等待发生核武器、化学武器或生物武器的 9/11 灾难后，才最后决定采取行动。显然它不能这样做，因为在第三个千年里衡量世界安全形势的基础，目前是国家和联合国机构对新威胁作出迅速和适当反应的能力。因此，裁军谈判会议有道德和政治义务面对国际环境，不再被束缚在议程当中，当然议程仍然有效和具

(希莱勒先生，摩洛哥)

有意义，但需要根据世界的复杂情况进行调整，在世界上全球化甚至扩展到迫切需要安全上。

在此背景下，有必要重新思考使它的工作在过去七年中处于瘫痪的“只要第一，不要第二”的宇宙进化论——只要皇帝，不要别的——换言之，只要“十诫”不要别的，并着重对裁谈会的任务采取开放和非限制性的处理方法。裁谈会存在的理由是世界的和平与安全，正如“十诫”的第一句话所确认。虽然对和平概念有普遍的共识，但对安全概念的共识较少，因为(正如伊朗部长阁下刚才提到的)用于衡量的参数一直都在演变，随着时间和空间而不同。当 1978 年第一届裁军特别联大通过“十诫”时，我们各国几乎没有预见到这些议题的出现及其严重性，但目前这些议题构成了新威胁，的确存在并且是真实的威胁，因为它们具有经常令人不安的特点，因此，我们裁谈会不应回避就这些题目进行集体思考的迫切需要。人类历史难道没有教导我们，和平不是没有战争？国际安全也是如此，已经不再仅被看作是没有迫切的军事威胁。因此，迫切需要通过集体和负责任的方法预测这些复杂和全球化的危险。为了这样做，我们认为，法国建议就这些议题进行讨论，给我们裁谈会提供了一个与国际上表达的关注和担忧步调一致的重要机会。裁谈会可以采用创造性的倡议，在互动、负责任、平静的全球讨论中就这些议题进行讨论，以更好地理解它们的复杂性、全球性质以及相互关联的方式，甚至与裁军谈判会议的传统题目相互关联。然而，为达到这些目标，这样的方法应该具有一些安全保障。

首先，新议题或威胁不应替代“十诫”中仍然悬而未决的问题，例如核裁军、防止外空军备竞赛以及安全保证。第二，将讨论的问题不应是排外的，也不应是限制性的，而应来自符合逻辑的方法，在关注以及直接或间接的对国家的和国际的安全威胁之间存在对称性。第三，确定国际安全环境的新威胁并且确定这些威胁的先后顺序，不应浪费精力或浪费时间，把拨给我们的正式或非正式会议用于学术讨论。第四，这个努力的目的不应该是讨论本身，而是启动思考进程或者苏格拉底式的调查，其目的是寻求统一、集体和适当的回应这些新挑战的方法。

摩洛哥王国支持努力找到创新性的方法以便就面对二十一世纪的新安全挑战的方法和手段达成一致，但仍然保持其传统的温和立场、开放心态以及一贯致力于

(希莱勒先生，摩洛哥)

为加强国际和平与安全的一切努力作出贡献。为此目的，摩洛哥呼吁成员国拿出政治意愿、灵活性以及作为裁谈会成员的责任感，不仅促进这一全球对话，而且作出实质性的贡献。这必然将再次使裁军谈判会议成为唯一的多边裁军谈判论坛。

主席：我愿感谢奥尔马·希莱勒大使所作的发言以及对主席说的十分友好的话。下一位发言人是哥伦比亚代表克莱门西亚·福雷罗大使。

福雷罗女士(哥伦比亚)(以西班牙语发言)：主席女士：由于我首次在这个重要的论坛发言，我愿向你表示祝贺，并祝你在执行任务中一切顺利。哥伦比亚代表团将在你任职期间始终准备采用最佳的方式协助你开展你的工作。我还愿提及猪口邦子大使在上届会议期间所做的出色和积极的工作。

我从一个把裁军作为外交政策的一项重点工作的无核国家的角度发言。我们根据拉丁美洲和加勒比地区的基本原则和目标，制订了这项政策。我们是一个无核武器区的一部分。我们遵循《特拉特洛尔科条约》通过的承诺。我们在拉丁美洲禁止核武器组织的框架内和诣地进行工作。用最近在努埃沃莱昂举行的美洲国家首脑会议声明的措辞，我们相信大规模毁灭性武器的扩散对国际安全和人民的福利构成了严重的威胁。我们致力于在我们所处的半球加强这方面的合作。

最近几十年来，哥伦比亚全心全意和热情地参加了化学武器公约和生物武器公约的谈判和通过工作。作为一个平民受到杀伤人员地雷的破坏性影响的国家，我们对渥太华进程作出了极大的承诺，我们还努力在小武器和轻武器领域以及就此题目确定行动计划方面发挥领导作用。

在此论坛中，同在其他国际论坛一样，我们的传统立场一直并仍然是促进意见的接近和协商一致。我的前任卡米洛·雷耶斯大使在两年的时间内致力于制订使裁军谈判会议摆脱僵局的方法。他的方法是通过一个工作方案，使裁谈会经过各方都不愿意看到的长期停滞能够恢复活力。哥伦比亚代表团十分重视近年来为启动这一工作方案所作的各种努力，其中我愿强调当时担任大使并且现在担任巴西外交部长的塞尔索·阿莫林先生提出的建议。为达到协商一致的目标，此项工作一直在开展，今天在此会议室内，通过哥伦比亚高兴地作为提案国之一的 5 位大使的建议，我认为我们拥有一个独特和特殊的机会达到意见一致，就裁谈会工作进

(福雷罗女士，哥伦比亚)

展而言，这可能是历史性的。协商一致如此显著地在发展，我们可以不过份幼稚地说，我们实际上已十分接近问题的解决。5 位大使的建议一直在取得进展，因为它是全面和灵活的。此灵活性恰恰是使它得以纳入调整的一个因素，从而使本论坛越来越接近于通过建议。

哥伦比亚愿重申它相信有可能达到协商一致的目标，并且我们的主席在她进行的协商中，采用惯常的外交技巧，在合理的时间内并且在不太遥远的将来，能够给我们、裁谈会以及整个国际社会带来工作方案已经达成一致并正在执行的好消息。

最后，我国代表团愿特别提及法国大使提到的一个议题——恐怖主义和大规模毁灭性武器。我们满意地看到，在此会议厅内，举行全体会议进行这些讨论得到支持，因为这些讨论在当前的国际形势下是十分重要的。当我们处理恐怖主义与大规模毁灭性武器的十分现实的议题时，我们严重关切是：如何防止恐怖主义组织得到核、化学、放射性、生物材料或武器？我们如何在这些领域内进行有效的合作采取切实可行的步骤？存在重要的工作，并且存在已经付诸实施的原则，例如在 8 国集团内。辩论本身十分有意思。让我们不要忘记恐怖主义有牢固的资金基础，因为与有组织犯罪和跨国犯罪活动存在联系。作为一个国家，哥伦比亚正遭受恐怖主义的祸害，而恐怖主义得到非法毒品贩运产生的难以想象的大量资金的资助，因此哥伦比亚对大规模毁灭性武器以及材料流入世界各个地区的恐怖主义组织的敏感问题特别敏感，并且特别了解。

主席女士，我欢迎你参加这个辩论。

主席：我对克莱门西亚·福雷罗大使所作的发言以及对主席说的友好的话表示十分感谢。下一位发言人是斯洛伐克的卡尔曼·派特茨大使。

派特茨先生(斯洛伐克)：主席女士，由于我第一次在你担任主席期间要求发言，我愿对你担任裁谈会主席表示高兴和满意。我们在过去几年中曾经在各个联合国论坛内共同工作，你在那里表现出了真正的外交技巧。我相信你将象以前那样，继续以奉献精神 and 智慧领导我们的工作。我还愿对你的前任日本大使猪口邦子在她任职期间所作的不懈努力表示赞扬。我还愿借此机会对最近加入我们俱乐部的同事表示欢迎，并向秘书处致意。

(派特茨先生，斯洛伐克)

我们于星期二通过了裁谈会的议程。让我祝贺你为通过议程所作的努力，并且让我赞扬各成员国代表团为达成一致意见表现出的妥协精神。东欧集团象过去经常作的那样显示出了灵活的态度，并且加入了正在形成的协商一致。然而，让我更好地阐述一下我国代表团的立场。由于在一个星期以前的非正式全体会议中十分有意思地交换意见上我没有发言，你可以把我的发言作为“投票后的解释性发言”，并且作为就工作方案进行辩论的一个早期发言。我当然清楚斯洛伐克在此“舞台”上不是一个重型人物，但我仍然希望我们在此与会具有一些意义。

对议程所附的主席声明的有关部分，我国代表团可以设想稍微雄心勃勃一点的措辞。我们认为裁军谈判会议不可能不理睬新安全威胁和新挑战，不适当地处理，因为那样做它很可能面临被边缘化的危险。然而，我们真诚地欢迎通过议程，并且我们愿意为通过工作方案向前迈出一步。

在此方面，我可以重申斯洛伐克共和国的优先工作，即谈判《裂变材料禁产条约》，其基础是以已经通过的任务授权作为出发点。我们认为，此任务授权可以进一步加以阐述，以便包括个别成员国和区域集团关注和感兴趣的所有方面，其中包括新威胁。我们认为这可能是裁谈会在谈判中断 7 年后，重开谈判的最符合逻辑的办法。(我有意地不使用“僵局”的措辞，因为我不知道那么说有什么用。)

另一方面，斯洛伐克与其他代表团一样支持在 5 位大使的建议基础上通过一个全面的工作方案。5 位大使的建议被视为不存在僵硬联系的一个框架，并且考虑到整个国际社会的合法期望——因为和平与安全不仅是裁谈会 65 个成员国的关切，而且是所有人的关切。正如我们的一些同事在上一次非正式会议上提到的，裁谈会的议事规则和既定作法为如何在适当的时间框架内以最适当的方式处理所有令人关切的问题提供了许多途径。

最后，让我向你们通报我国通过的与我们在日内瓦这里进行的工作相关的重要立法。斯洛伐克共和国于 1 月 23 日完成了《禁止或限制使用某些可被认为具有过份伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》第一条修正案的批准程序，并且国家批准文书正提交给《公约》的保存人联合国秘书长。斯洛伐克继续坚定地支持它对限制使用和消除不人道的武器的承诺，在 1990 年代后期以及本世纪初积极参加渥太华进程、《特定常规武器公约》经修订的地雷议定书后续过程以及《特定常规武器公约》审查以及后续进程。

主席：我感谢斯洛伐克代表所作的发言以及对主席说的友好的话。今天的发言者都已经发言完毕。现在还有代表团要发言吗？我请阿尔及利亚代表发言。

巴格立女士(阿尔及利亚)(以法语发言)：首先，我代表我国大使对摩洛哥大使奥马尔·希莱勒先生在阿尔及利亚的斯克德城发生灾害之后表示慰问，表示热情的感谢。对我们十分尊敬的兄弟邻国的杰出代表，我们期待他会这样做。对他表示的同情，我们深受感动。还请允许我对伊朗共和国外长发言的质量表示赞赏，并且感谢他对 5 位大使的倡议作的评价。此倡议目的是促成一个全面和平衡的工作方案。在此方面，我国代表团借此机会表示，此建议得到了广泛的支持，并且磋商仍在继续进行，和其他与此建议相关的代表团一样，我们准备接受就此题目提出的所有建议或意见。

主席：我非常感谢你所作的评论。如果没有发言人，我请裁谈会就未首先经非正式全体会议审议的非裁谈会成员国冰岛参加我们工作的请求作出决定。此请求载于文件 CD/WP.534/Add.2 号。

我是否可以认为裁谈会决定根据议事规则邀请冰岛参加我们的工作？

就这样决定。

主席：今天的工作就此结束。现在还有代表团要发言吗？

现在我愿谈一谈我们的工作状况。我愿向你们通报，我将继续在 5 位大使的建议以及可能提出的任何其他建议的基础上，就工作方案的可能内容进行磋商，并且我鼓励所有代表团朝着此方向建设性地进行工作，并且继续表现出灵活性。我还愿接受挪威代表提出的建议，即根据我继续进行磋商的结果，在下个星期某个时候召开非正式的全体会议。为了使玛丽·惠兰大使和雅各布·莱维大使所作的出色工作继续下去，我还愿就民间社会参加裁谈会问题继续进行磋商。

在散会以前，我愿呼吁尚未这样做的代表团尽快提交委任书，以加速印发参加者名单。

裁谈会下一次全体会议将于 2004 年 2 月 5 日星期四上午 10 时举行。

下午 12 时 30 分散会

-- -- -- -- --